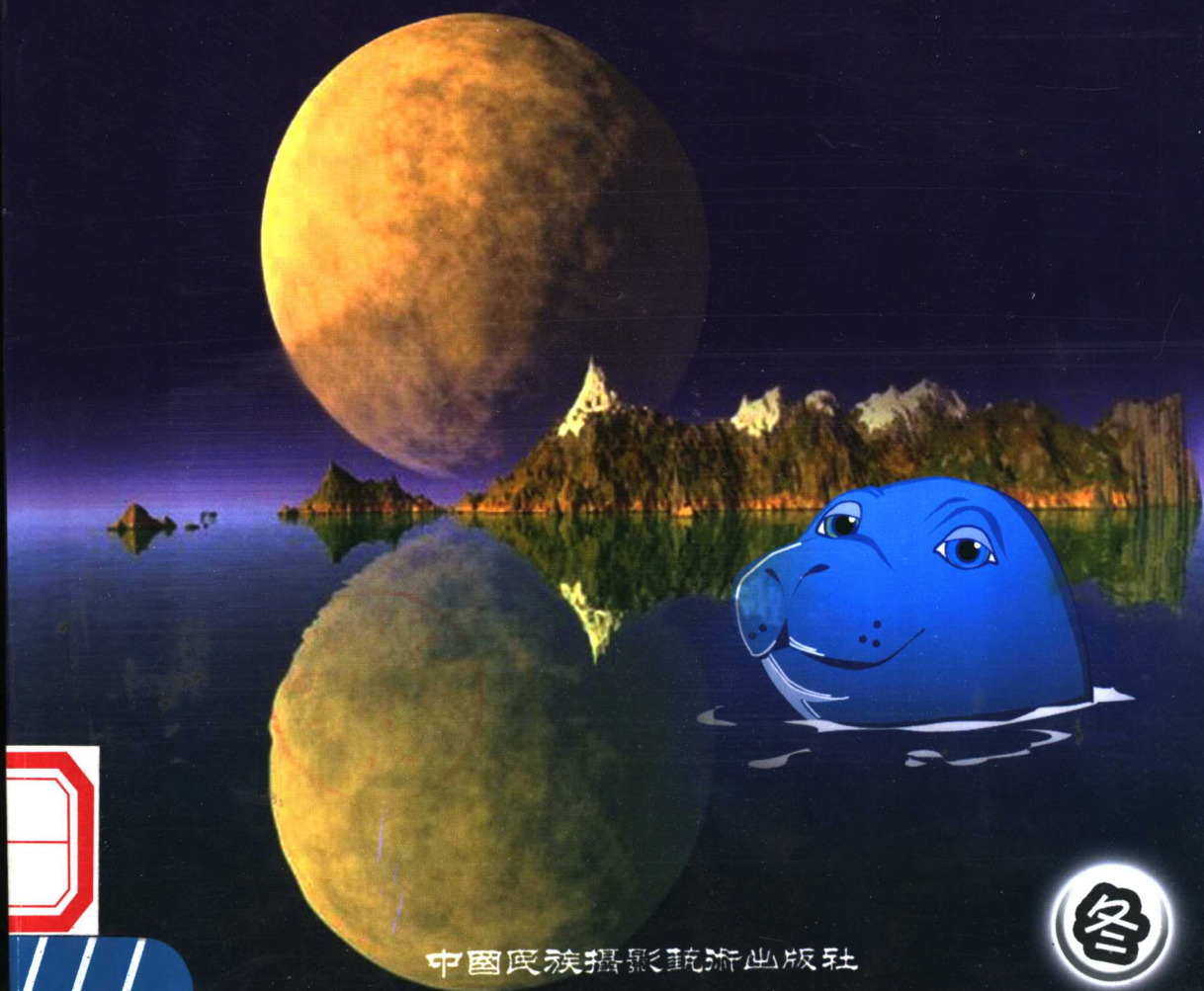


最新精选世界经典童话

◎ 卫媛 编译

语言的抚摸

与孩子一起成长



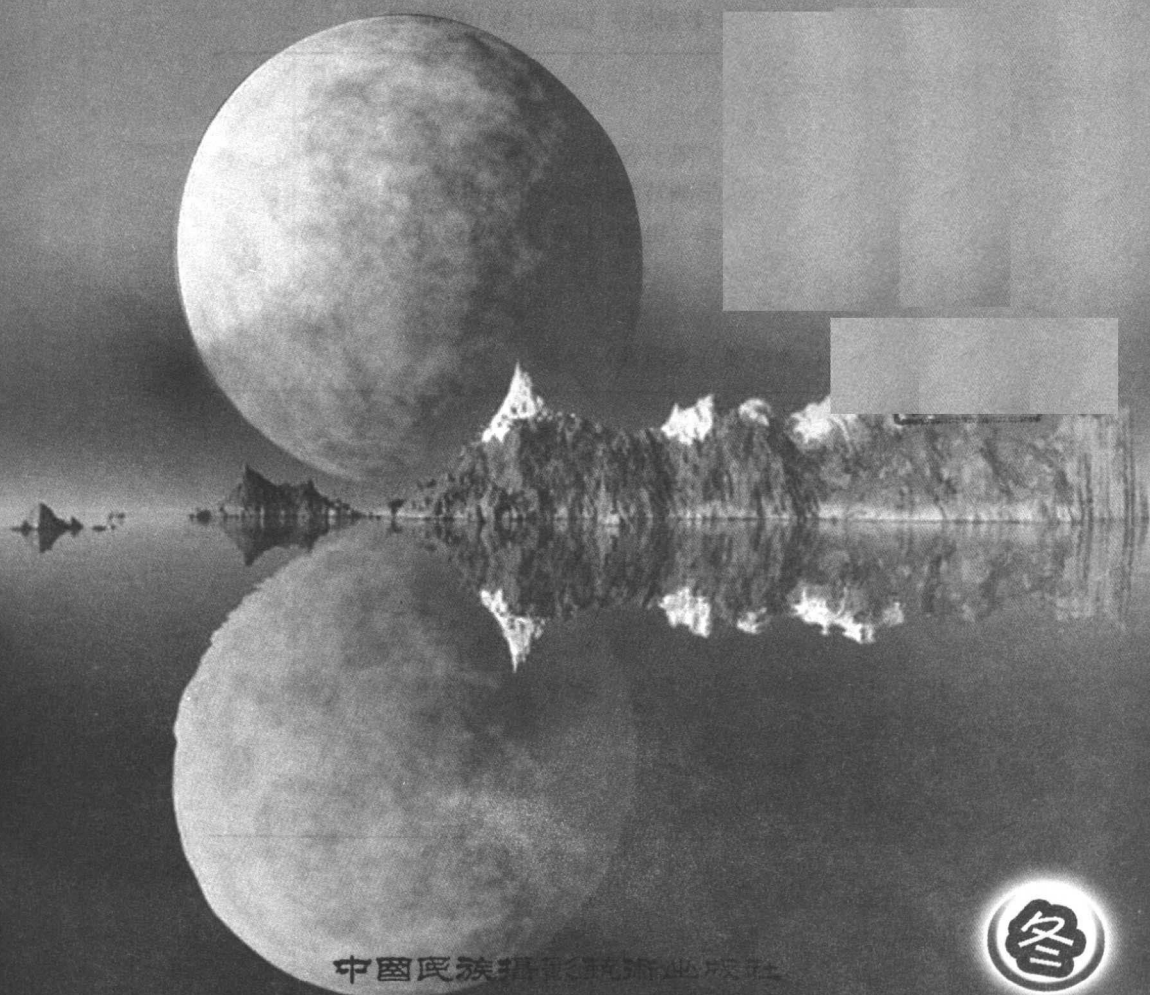
中国民族摄影艺术出版社

最新精选

◎ 卫媛 编译

语言的抚摸

与孩子一起成长



中国民族摄影艺术出版社



策 划:  智美利达
Zhimeili da

责任编辑: 马郁翠

版式设计: 李彦生 林 莉

封面设计: 李彦生

图书在版编目 (CIP)数据

语言的抚摸 / 卫媛著. —北京: 中国民族摄影
艺术出版社, 2004.10

ISBN 7-80069-628-6

I. 语... II. 卫... III. 儿童文学—民间故事—作
品集—世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 100602 号

在本书编译的过程中, 限于客观条件无法与少数译
著者取得联系, 已将报酬转版权交易代理机构, 并
请有关人员与卫媛联系 (电话: 010-89505849)

书 名: 语言的抚摸 (全四卷)

著 者: 卫 媛

出 版: 中国民族摄影艺术出版社

社 址: 北京市和平里北街 14 号 (邮编 100013)

发 行: 新华书店 智美利达文化传播有限公司 (010-89505712)

印 刷: 中国农业出版社印刷厂

版 次: 2004 年 10 月第 1 版

2004 年 10 月北京第 1 次印刷

开 本: 720 × 980 毫米 1/16

印 张: 56

字 数: 800 千字

定 价: 88.00 元

版权所有 翻印必究

目录

前言 / 1

聪明的王子 / 3

勇敢的豆豆 / 6

傻瓜 / 8

受骗的神甫 / 10

懒惰的鳄鱼 / 12

机敏的加娅 / 14

白发小矮人 / 16

聪明的医生 / 19

受骗上当的狼 / 21

钓鱼的狼 / 22

受挑唆的小鸟 / 24

村长和魔鬼 / 26

小滑稽 / 28

神箭手霓王子 / 31

乌鸦巧喝水 / 35

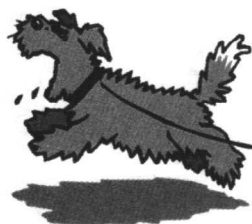
神奇的公主 / 36

狐假虎威 / 40

神奇的小老鼠 / 41

受气的大公猫 / 44

小白鸽 / 47



本杰明找王冠 /49

明希豪森奇游记 /53

勇敢的茉莉 /55

紫萝兰开花北极 /58

兔皮帽 /60

恶魔船夫 /62

阿韦南 /65

邮递员科尔巴巴 /68

竞选国王 /70

雕王子 /72

白雪公主 /75

不来梅的音乐家 /77

小红帽 /79

善良美丽的灰姑娘 /81

忠实的看守 /83

买来的儿子 /85

儿子·小拇指 /87

勇敢的约翰 /92

神奇的旅行 /95

守信的兔子 /98

莉齐娜 /100

幸福时光 /103

小詹姆斯 /105

煤炭给人的启示 /107

傻姑娘 /109



老头子总不会错 /111

兵士的打火匣 /113

孔雀石箱 /115

缺耳朵比尔 /117

公主开口说话了 /120

人类和动物 /122

长铅心的王子 /124

斗篷的秘密 /127

智擒大狼 /130

报 恩 /132

美丽聪明的雪姑娘 /135

萨贝拉公主的心 /137

战胜军舰 /139

乌龟救人 /141

孤单的灰脖鸭 /143

圣诞节鹅 /145

小兔布采 /147

十三兄弟 /149

最幸福的晚上 /151

白色毛驴 /153

王子与小裁缝 /156

疯狂的冬婆婆 /158

瞎 马 /160

玻璃山上的公主 /162



圣诞节的红玫瑰 / 164

丑小鸭 / 166

卖火柴的小女孩 / 168

狼来了 / 170

聪明的牧童 / 171

跛脚魔鬼 / 172

金鹿 / 175

忠实的苏尔坦 / 178

公主救哥哥 / 180

公主与蛙孩 / 184

妖怪外婆 / 187

女仆拉霍 / 190

忘恩负义的人 / 192

橄榄树和无花果树 / 194

爱管闲事的老婆 / 195

渔夫的女儿 / 198

公主与老妇人 / 202

所罗门的忠告 / 205

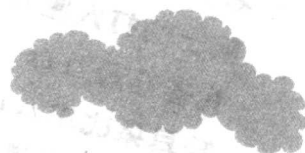
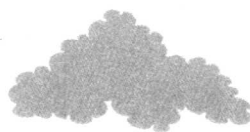
上帝的动物和魔鬼的动物 / 208

男孩和狮子 / 209

死神的使者 / 210

真正的幸福 / 212

伊多和魔鬼 / 213



前 言

在每个人的童年时代，童话可以变成现实，那时的生活充满了奇异的色彩，诸如一顿饭能吃掉一头牛的勇士，用双脚去追赶太阳的无所畏惧的人，用一柄木剑与恶魔搏斗的少年英雄，美丽的公主和英俊的王子在林中遇到了具有独特本领的老巫婆……这些故事在我们记忆中最远古的时代常常发生，以致于儿时的我们不得不感叹，为什么没有降生在那个几乎每天都可以发生奇迹的远古时代。

因此，尽管人类如今都变成了“机器时代的动物”，但在记忆的深处仍然保存着一份将童话变成现实的愿望。童话其实是在幼年时怀念自己祖先的最好的方式，几乎每个人在童年时期都会幻想着这些也许曾经发生过的故事，这些美丽动人的童话会令童心欣悦，让一颗晶莹透明的水晶心灵充满想像和智慧的感悟，从而将正直、善良、勇气和真诚等优秀的品性植入正在生长发育的身心。哪怕当我们老去的时候，那种童年的记忆是永远不会忘记的；哪怕未来一生中经历怎样的惊涛骇浪，那种幼年时心灵的悸动至今会令我们时时回味，并在心底里阵阵涌起莫名的感动。

这套丛书从策划到出版，历时半年，编者精心编译了近四百篇在世界各国广泛流传的经典童话故事，其中有寓言童话大师的不朽作品，更有世界各国的父母们代代讲述给自己孩子听的民间童话故事。在春风拂煦的青青草坪上，在夏天碧波荡漾的水池旁，在秋日午后煦暖的阳光里，在冬季夜晚温暖的火炉旁，我们手捧童话，给自己的孩子讲着一个个精彩神奇的童话故事，这些故事仿佛也是讲给我们自己。每一篇童话都如

语

言的抚摸

与孩子一起成长

同一双亲切温暖而充满魔力的手，以一种神奇的力量抚摸着孩子们幼小的心灵，同时也温暖了我们自己日渐疲惫的身心，透过孩子那充满好奇与向往的眼神，我们的心也回到那个充满幻想的时代，回到了那个充满阳光与欢笑的童年，我们与孩子互相分享着幸福的童年，与孩子一起成长，一起快乐，成为结伴在童话王国里进行神奇旅行的人，和孩子共同享受童话世界的奇异与瑰丽！

编者

2004年10月

聪明的王子

意大利民间童话

从前有一个十分富有的王子，他要在王宫的对面造一座宫殿，而且造得比王宫还要宏伟富丽。宫殿一落成，他就在门前写了“有钱能使鬼推磨”几个大字。

国王外出巡游，看见了写在门前的这些字，马上召见王子。这时，王子刚到都城不久，还没有去拜见国王。

“恭喜你啦，”国王说，“你的宫殿真是富丽堂皇啊！相比之下，我的小宫殿不过是茅庐寒舍。真是恭喜你了！不过上面写的‘有钱能使鬼推磨’是你出的主意吗？”

王子意识到，自己可能做得太过分了。

“是的，是我，”王子回答说，“可是，如果陛下不喜欢，我就派人把这些字刮掉，这很方便。”

“哦，不必了。我并不打算让你刮掉，只是想叫你亲自告诉我，你那句话的意思是什么。比如说，你有钱就可以派人行刺我吗？”王子感觉到他的处境不妙了。“哦，陛下，请您恕罪，我立刻将那些字刮掉。如果您不喜欢这座宫殿的话，您只管说，我可把它拆毁。”“不，不，不要动它。可是，既然你说，有钱什么事都能办到，那么你就得向我证实这话是不是真的。我限你三天之内同我女儿谈话。如果办到了，我就让你跟她结婚。要不，我就砍掉你的脑袋！懂吗？”王子愁得吃不下饭，睡不着觉。他日夜想的是怎样才能保住自己的脑袋。

到了第二天，他确信自己无路可走了，就决定写遗嘱。他一筹莫展，因为国王的女儿被关在一座城堡里，周围有一百名卫士看守着。王子脸色苍白，无精打采，躺在床上等死。就在这时候，他的老奶奶走进屋来。王子从小是她带大的，后来她一直服侍着他，现在已是老态龙钟的老太婆了。老奶奶看见王子面容憔悴，便问他有什么不舒服。王子哼哼唧唧地把事情一五一十全都告诉了她。“就这件事？”老奶奶说，“你就毫无

办法了吗?真让人笑掉大牙!让我想想看,能帮你什么忙呢。”老奶奶颤颤巍巍地走了出去,到了城里最出名的银匠家里。她向银匠定做了一只银鹅。这只银鹅做得要像人一般大,肚子里是空的,还要会张嘴、闭嘴。“必须明天做好!”她又加了一句。“明天?你说胡话!”银匠惊叫起来。

“明天必须做好!”老奶奶掏出一个装着金币的钱包,接着说:“你再想想吧。这是现钱,剩下的钱等你明天交货时再付给你。”

银匠惊呆了,“这样的话,咱们好商量,好商量,我尽量照办,明天交货。”第二天,银鹅做好了,做得非常漂亮。老奶奶对王子说:“带上你的提琴,钻到鹅肚子里去。我们走到街上,你就在里面拉琴。老奶奶在前面用一根缎带拖着银鹅,王子在里面拉着提琴。他们在城里走街串巷地兜着圈子。人们夹道观看这只漂亮的银鹅,城里的人没有不跑出来看的。消息传到了关着国王女儿的城堡里,她要求父亲准许她出去看一看这只银鹅。

国王说:“明天,那个牛皮王子的死期就到了,那时你再出去看银鹅吧。”

可是公主听说,那个拖着银鹅的老婆婆明天就要离开了。国王只好叫人把银鹅带到城堡里来,让他女儿看一眼。这正是老奶奶巴不得的事。公主独自看着这只银鹅,听着从它嘴里传出的琴声,感到十分惬意。这时,银鹅突然打开了,一个男人走了出来。

“别害怕,”这个男人说,“我是一位王子,必须跟您谈话,否则明天早晨您父亲就要杀我的头了。请您对您父亲说,说您跟我已谈过话了,这样就救了我的命。”

第二天,国王召见了王子。“喂,钱使你跟我女儿谈话了吗?”“是的,陛下。”王子回答说。“怎么?你是说,你跟她谈过话了?”“问她吧。”

公主走了进来,讲了王子藏在银鹅中的事。而银鹅却又是国王亲自下令让带入城堡的。听到这里,国王说:“这样看来,你不但有钱,而且还有个聪明的头脑!我把女儿嫁给你,你们幸福地生活吧!”

很多人认为“有钱能使鬼推磨”，金钱神通广大，无所不能。可是，真的遇到困难的时候，有钱的王子也一筹莫展。若不是他的老奶妈足智多谋，再多的钱又有何用？

最后国王把女儿嫁给了他，因为他“不但有钱，而且还有个聪明的头脑。”可见，聪明智慧和金钱是同等重要的。



勇敢的豆豆

外国民间童话

有一对夫妻，无儿又无女。他们朝思暮想，总盼望能有一个孩子。

有一天，这家的女人把一盆豆子放在炉台上，一不小心有一粒豆子掉进了炉膛。恰在这时候，邻近的女人们来找她，一位嫂子对她说：“大妹子，孩子们都上山去捡粮食，快让你家孩子也一块儿去吧！”

女人长叹了一口气，说道：“唉！你不知道吗，我家的香火不旺，没有孩子。”

她话音刚落，就听到炉灶里有说话的声音：“妈妈，难道我不是你的孩子吗？让我同她们一道去捡粮食吧！”

女人十分惊奇，跑过去一看，炉灶里有一个很小很小的女孩，胖墩墩，笑咪咪，非常可爱。母亲把孩子抱出来，给她洗了澡，穿上了小衣服，起了个名字叫豆豆，就让她随着一群女孩子上山捡粮去了。

女孩子们捡粮捡到太阳落山，天黑下来的时候她们才想起回家。但是豆豆劝说小朋友们又多捡了一会儿。

四周一片漆黑，孩子们害怕遇上山里的妖怪，急急忙忙往家走。

她们刚刚走上大路，就遇上了妖怪。

妖怪装模作样地摆出一副笑脸，问道：“孩子们，你们好！怎么跑到深山里来了？”他一面问，一面想：真好！我今天口福不浅，我要把她们骗到家里，把她们一个不剩地全都吃掉。于是他又对孩子们说：“走夜路太危险了，饿狼会吃掉你们的。快到我家去暂住一宿吧。天亮后再回家去！”“好，我们跟你去。”不等别人说话，豆豆抢先答应了。妖怪把孩子们领到家中，收拾好床铺，让她们睡觉。过了一个小时，妖怪问：“谁睡了？谁还没睡着？”豆豆说：“我睡不着。”“为什么？”“在家里，临睡前妈妈总是给我吃夜餐，我要等吃完了鸡蛋和点心才能入睡。”

为了让孩子们都早早入睡，妖怪忙去做蛋饼，烤点心。这时候豆豆把孩子们全都唤了起来，她们饱餐了一顿，才又躺下。很快孩子们都睡着了。又过了一会，妖怪问：“谁睡了，谁还没有睡？”豆豆说：“都睡了，

就是小豆豆睡不着。”“为什么?”“在家里，睡觉前妈妈总是给我水喝。那水是到水晶山后的月牙海用筛子装回来的。我喝完了才能睡。”

妖怪拿起筛子奔水晶山后的月牙海去找水。这当儿天已破晓，孩子们一个个醒来，她们穿上衣服便往家逃。走了好一会儿，豆豆猛然想起慌忙之中把捡粮的口袋忘在了妖怪家里。于是她对伙伴们说：“姐妹们，你们先跑吧，我随后就到。”勇敢的豆豆返回了妖怪住处。妖怪正在恼怒得发狂，一见小豆豆回来送死，立刻把她抓在手里，塞进口袋，把袋口扎得结结实实。妖怪跑到森林里去，想找一根树条来，把豆豆活活打死。

机灵的豆豆趁妖怪不在，把口袋弄出个小洞，钻了出来，又解开口袋，把妖怪的小猫塞了进去，然后自己躲到一旁，想看个究竟。

妖怪拿回树条，狠狠地抽打口袋，打得猫儿嗷嗷地叫个不停。妖怪一面挥动树条抽打，一面说：“好啊，你现在又装猫叫！这也帮不了你的忙，我非打死你不可！”直到把口袋打开了花，妖怪才发现里面确实是它的猫。

妖怪气得发疯，到处找豆豆，终于把她从一个角落里找了出来。

“现在你休想再逃跑。我要吃掉你！自己说说看，我怎样吃你才好？”

豆豆说：“如果您愿意听我的意见，那我说您最好点起炉灶，烙一张大饼，把我卷着吃掉。”

妖怪点起炉灶，把火烧得旺旺的，接着它又和好面，擀了一张大饼。当他刚弯下腰去要把饼贴在烤炉深处的时候，不提防豆豆猛地把她推进了火炉里。妖怪被活活地烧死了。

勇敢的豆豆拿起自己的捡粮口袋跑回了家。

勇敢的豆豆是我们的英雄，她不怕妖怪，为小伙伴们找到了休息的地方；她机智伶俐，晚上骗得妖怪忙来忙去为她们做点心；她随机应变，把愚蠢的妖怪推进火炉。

小朋友，你喜欢豆豆吗？

傻瓜

意大利民间童话

一个人有个愚蠢透顶的侄子。这孩子什么都不懂，可他也什么都不怕。这个人要离家外出，便叫侄子留神门户，不要让强盗抢了家里的东西。这孩子纳闷起来：“什么是强盗？什么是东西？我什么都不怕。”

强盗来了，对他说：“小孩子，你在这儿干什么呢？我们来抢你家了。”

“那你们还等着干什么？来抢吧。谁不让你们抢呀？你们以为我害怕吗？”于是，他让强盗们把家里抢劫一空。

叔叔回来了，发现家里已被抢劫过，便问侄子：“是你叫来的强盗吗？”

“我？我就在门口，强盗们来了。他们说：‘你在这儿干什么呢？我们来抢你家了。’我对他们说：‘谁不让你们抢了？你们这些人真愚蠢！’于是，他们走进来就抢了。他们来抢劫跟我有啥关系呀！”

这时，叔叔想起了自己有个当神父的弟弟，也许他可以教育这个孩子。于是他说：“你还有个当神父的叔叔，你到他那里去吧。”

“当神父的叔叔是什么？我不知道什么当神父的叔叔，也不知道其他人。如果一定要到那儿去的话，咱们就去吧。”到达那里的第一天晚上，神父叔叔对他说：“今天晚上你到教堂里把灯熄灭了。”

侄子回答说：“什么是灯啊？什么是教堂？我不知道什么是灯，什么是教堂，反正你叫我去哪儿我就去哪儿，我什么都不怕。”

叔叔教侄子说：“你把灯熄灭以后，教堂司事就要放下一只点着蜡烛的篮子，”同时又说：“谁想看看天国，就到这只篮子那边去看。”

侄子便去看了那只篮子，还听到了司事讲话的声音。他说：“什么是天国？什么是天国？我根本不知道什么是天国。等一等，让我进去。”

他掏出一把刀子，把绳子割断了。司事知道要坏事，连忙向上拉篮子，结果他只是拉了一段空绳子，篮子掉到了地上。

第二天晚上，神父叔叔叫司事钻到一口棺材里装死，来吓他的侄子。“今天晚上，”他对这孩子说，“你去把一个死人弄醒。”

“什么是死人？什么是弄醒？我到哪儿去都行。”于是，他就到教堂里去

弄醒死人。只见一支小蜡烛闪烁在“尸体”旁边，教堂里别的地方都是一团漆黑。那“死尸”慢慢地举起一条腿来。这孩子只是注视着，一动不动。

“死人”抬起了头，这孩子打了个哈欠。接着，“死人”说话了：“你在那边呀！我还活着呢！”这孩子回答说：“如果你还活着的话，你马上就要死啦。”他说着抓起了一只烛台，朝那个人的头上砸去，把他砸死了。接着，他回来告诉他的神父叔叔说：“那个‘死人’还没有完全断气，因此我把他结果掉了。”

无知者无所惧。因为是傻瓜，他什么都不怕，不怕强盗，不怕上帝，不怕死人，一切在他眼里都是无意义的。

我们的孩子都是一张白纸，要成为什么样的人，如何为人处世，应该有什么样的人生理想等等，他们全然不知，亲爱的家长们，这一切全靠你们去教育，去描绘。



受骗的神甫

西班牙民间童话

在一位神甫家中的小菜园里，有一眼水井，水井上有一架绞车。神甫把驴子套在绞车上，逼迫它日夜不停地旋转抽水。为了不让驴有一点时间的歇息，神甫在绞车上吊了个铃铛。驴子只要推动绞车，铃铛便不停地响起来。否则，驴子一停，铃声也就没了。这时，神甫便从窗户外探出头来，对驴子吆喝几声，驴子又得继续工作。

有一次，3个年轻人经过教堂附近时，感到肚子饿得不行了，可是，他们的口袋里一个钱也没有。于是，他们决定去偷神甫的驴子。

但是，怎么做才能既不让神甫察觉，又不使铃铛的响声停止呢？

他们左思右想，终于决定让一个人留在井边不停地转动，一直到他的伙伴们走远为止。

他们这样做了，并顺利地偷走了驴子。其它的人走了，留下的人却要整夜地推动绞车。铃铛也不停地在叮当作响。终于，他坚持不下去了，绞车便停了下来。

铃铛不响了。神甫从窗口探出身去。当他看见是人代替驴子在推动绞车时，就抓起一把大刀向水井跑去。

小伙子虽然有点害怕，但他已经预先做好了应付的准备。

“请不要惊慌，亲爱的主人！”他对神甫说，“我是你的驴子！20年前凶恶的女妖把我变成了驴子，她让我必须终生拉这水车。但是，我无数的祷告终究没有白费。你看，上帝重新又把我变成了人！你放我走吧，亲爱的主人！”

神甫感到十分诧异。他放走了年轻人，还嘱咐他每天要向上帝祈祷，以免再变成驴子。

第二天，神甫准备去集市上重新买一头驴子。

他来到市场上，很快便发现有人正在出卖他原来的驴子。神甫先愣了一会，接着，就一边慌慌张张地跑开去，一边大声喊：“我不再要你了！你现在不要再来骗我！让那些不知道你的人去买你吧！”